

ΝΕΑ ΤΟΥ ΓÖRLITZ



Ἑλληνική

ἔκδοσις



ΑΡΙΘ. 263.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 1/14 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz. Uebersetzt von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz. Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἐπιπέθεος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ. Μετάφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπίτος διαμένων ἐν Γκέρλιτς. Ἐκτύπωσις καὶ ἐκδόσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχτεν οὐν Ἀντσαίγκερ, πλατεῖα Ντεμιαν 23,24,25.

Η ΠΟΛΕΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Βερολίον, 11. Σεπτεμβρίου. (W.T.B.) Εἰς τὴν Φλάνδραν οἱ Ἀγγλοὶ ἐξακολουθοῦσι νὰ θυσιαζῶσιν ἀνωφελοῦς περιτόλους καὶ ἀσθενέστερα τμήματα εἰς ἐπιθέσεις ἀναγνωρίσεως καὶ μερικὰς ἐπιθέσεις. Καὶ κατὰ τὴν 10. Σεπτεμβρίου ὡς καὶ κατὰ τὴν νύκτα αὐτῆς ἀπεκρούσθησαν πανταχοῦ αἱ ἐπιθέσεις αὐταί, ὅπως ἀνατολικῶς τῆς Γισβαρτέλεν, βορείως τῆς Τρελίζικην, πλησίον τοῦ Σάν Ζουλιέν καὶ πλησίον τῆς Λάνγκεμαρκ. Πολλὰκις συνελήφθησαν αἰχμαλίωται. Ἀπὸ τοῦ δόσους Χουτούλτς μέχρι τοῦ τόδου τῆς Ἰπέριν ἤρξθησαν ἡ δύναμις τῆς ἐνεργείας τοῦ ἀγγλικοῦ πυροβολικοῦ. Ἀναντικὰ ἀεροπλάνα, τὰ ὅποια ἐβομβάρδισαν τὴν Μπρύνγκε, ἐπροέβησαν μικρὰν μόνον ὕλην ζημιάν. Μία μοῖρα γερμανικῶν ἀεροπλάνων ἐβομβάρδισεν τὴν Ντυκίρχεν. Παρετρήθησαν πολλὰ πυρκαϊά.

Εἰς τὴν Ἀρτουὰ ἐξελκοῦσθησαν ἡ ἠσυχία. Εἰς τὴν βορείως τοῦ Σεν Κεντὲν περιοχὴν οἱ Ἀγγλοὶ ἀπόλωσαν κατὰ τὴν διάρκειαν μικροαγώνων σχεδὸν ὅλα τὰ ἀσπίσματα ἐδαφικὰ των κέρδη τῶν τελευταίων ἡμερῶν. Νέαι ἐπιθέσεις, αἱ ὅποια ἐγένοντο τὴν 11. Σεπτεμβρίου μετὰ τῆς 4. καὶ 5. πρωῒνης ὥρας ἀνατολικῶς καὶ νοτιοανατολικῶς τῆς Βιλλερέ, οὐδὲν κατέρησαν. Αἱ ἀγγλικά ἀπόλεια ἦσαν βαρεῖα. Ἡ πρό των γερμανικῶν θέσεων ἕκτασις εἶναι πλήρης ἀγγλικῶν πτωμάτων. Σαφῆς ὁμολογία τῆς χαλαρώσεως τῆς μαχητικῆς ἐνεργείας εἰς ὅλοκληρον τὸ ἀγγλικὸν μέτωπον εἶναι τὸ βρετανικὸν ἀνακωινωθῆν τῆς 10 Σεπτεμβρίου, ὥρας 8.15' μετὰ μεσημβρίας, τὸ ὅποιον ἔλλειψεν ἄλλων θετικῶν ἐπιτυχιῶν περιγράφει ἐκτενῶς μέγαν ἀριθμὸν ἀσχημάτων καὶ πολλὰ προγενεστέρων μαχῶν περιτόλων.

Ἐπὶ τῆς ἀνατολικῆς ὀχθῆς τοῦ Μᾶς οἱ Γάλλοι ἤρξθησαν τὰς αἰμαρτίας των ἀπολείας διὰ νέας ἀκάρπου ἐπιθέσεως. Μετὰ τῆς 6. καὶ 7. πρωῒνης ὥρας ἐπετέθησαν ἐπὶ εὐρύς μετώπου ἀπὸ τοῦ δόσους Φὸς μέχρι τοῦ δόσους Σώμ, ἀλλ' ἀπεκρούσθησαν πανταχοῦ, εἰς τινὰς θέσεις δι' ἀνεπιθέσεως. Οἱ Γάλλοι ἐπεχειρήσαν δι' ἀκόμη ἰσχυροτέρας αὐξήσεως τοῦ πυρὸς νὰ καταβάλωσι τὴν γερμανικὴν ἀμυναν καὶ νὰ ἐπιτεθῶσι πάλιν ἀπὸ τοῦ δόσους Φὸς ἐναντίον των νοτίως τῆς Βαβρίλ γερμανικῶν ἰέσεων, ἀλλὰ αἰφνιδίον γερμανικὸν πῦρ καταστροφῆς κατέπιπεν ἐν τῇ γενέσει των ἀποπειρὰς ταύτας ἐπιθέσεως. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἡμέρας τὸ γερμανικὸν πυροβολικὸν ἐμπαύωσε καὶ ἄλλας ἀποπειρὰς μονομερῶν ἐπιθέσεων των Γάλλων καὶ παρήγαγε φοβερά κενὰ μετὰ τῶν πρὸς ἐπιθέσει προωρισμένων στρατευμάτων καὶ τὸν εἰς τὰ χαρακώματα ἐπιόντων πρὸς ἐπιθέσειν τοιούτων, αὐτοῦ ὥστε οἱ Γάλλοι δὲν ἠδυνήθησαν πλέον νὰ ἐπιχειρήσωσιν ἐπιθέσειν.

Εἰς τὸ ἀνατολικὸν μέτωπον μετὰ θάλασσης καὶ Ντόνα πολλὰι συγκρούσεις προκεχωρημένων φυλακίων, ἀπὸ τὰς ὅποιας περιήλθεν εἰς χεῖράς μας μεγαλύτερος ἀριθμὸς αἰχμαλιώτων. Εἰς τὴν νοτιοανατολικὴν ἄκρην τῆς Βουκοβίνας οἱ Ρῶσοι ἐπετέθησαν. Τὴν πρωῒν τῆς 10. Σεπτεμβρίου ἐπετέθησαν μετὰ ἰσχυρῶν δυνάμεων μετὰ τῆς Σόλκα καὶ τῆς κοιλιάδος τοῦ Χομορουλοῦ. Τὰ πρῶτα κύματα τῆς ἐφόδου καταβλήθησαν ὑπὸ τοῦ ἀμυντικοῦ πυρὸς τῶν συρμάχων. Τὰ ἔπειτα κύματα ἀπώθησαν νὰ ἐγκατασταθῶσιν εἰς τινὰς θέσεις εἰς τὰ ἐμπρόσθια χαρακώματα κατόπιν βαρεῶν ἀπολείων. Κατὰ τὴν νύκτα τῆς 10. πρὸς τὴν 11. Σεπτεμβρίου ἀπεκρούσθη εὐκόλως μία βρῶσικὴ ἐπιθέσεις εἰς τὸν κάτο Γκουίλα πλησίον τῆς Σαμελουσκῆβε.

Η ΑΝΤΑΝΤΙΚΗ ΕΠΙΘΕΣΙΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΝΟΤΙΩΝ ΑΛΒΑΝΙΑΝ

(Ζ.) Ὁ πολεμικὸς ἀνταποκριτὴς τῆς «Μπερλίεβ Τάγκεμπλατ» τηλεγραφεῖ τὰ ἐξῆς ἀπὸ τοῦ αὐστρουγγρικῶν πολεμικῶν γραφεῶν τοῦ τόπου ὑπὸ ἡμερομηνίαν 11. Σεπτεμβρίου:

Κατόπιν πολυμήνου προπαρασκευῆς ἤρχισε πλῆον ἡ ἐπιθέσεις τῆς Ἀντάντ εἰς τὴν νότιον Ἀλβανίαν ἐναντίον των αὐστρουγγρικῶν στρατευμάτων καὶ των μετ' αὐτὰν ἠνωμένων ἔθελοντικῶν ἀλβανικῶν σομάτων. Αἱ προπαρασκευαὶ αὐταὶ δὲν ἦσαν ἄγνωστοι εἰς τὴν αὐστρουγγρικὴν στρατιωτικὴν διοίκησιν. Διὰ τῆς τολμηρᾶς ἐπιθέσεως τοῦ αὐστρουγγρικοῦ πολεμικοῦ στόλου εἰς τὴν ὁδὸν τοῦ Ὀτράντου παρέλυσεν διὰ πολλὰς ἑβδομάδας ἡ θαλασσιὰ συγκοινωνία πρὸς τὴν Ἀλβανίαν καὶ ὁ ἰταλικὸς μεταγωγικὸς στόλος ἠναγκάσθη, νὰ καταπλήξῃ ἐν μέρει εἰς Κέρκυραν ἀντὶ αὐτῆς.

Εἰς τὴν νότιον Ἀλβανίαν οἱ Ἴταλοι ἐπεδόθησαν μετὰ σπουδῆς εἰς τὴν κατασκευὴν ὁδῶν, τὴν ἐγκατάστασιν ἀποθηκῶν καὶ τὴν ἐξασφάλισιν των ὁδῶν διὰ πύργων καὶ ἀποκατέστησαν στενότερον σύνδεσμον μετὰ τῆς στρατιᾶς τοῦ Σαρραΐ. Ἡῤῥησαν διαδοχικῶς τὰς στρατιωτικὰς των δυνάμεις ἐπὶ τοσούτων, ὥστε ἦσαν κατὰ πολλὸ ὑπέρτεραι των αὐστρουγγρικῶν, καὶ κατόπιν ἤρχισε τὸ πυροβολικὸν των τὴν δράσιν του. Ὡς χρονικὸν ὄριον τῆς ἐπιθέσεως εἶχε καθορισθῆ κατ' ἀρχὰς ἡ ἐποχὴ τῆς μεγάλης ἐνιαίας ἐπιθέσεως τῆς Ἀντάντ, ἡ ὅποια ἐπρόκειτο νὰ ἐκτραγῆ συγχρόνως εἰς ὅλα τὰ μέτωπα, ἀλλὰ κατόπιν ἀνεβλήθη συνεπεία τῆς ἀφειδίαις ἐναχίσεως μεγάλου κινήσεως, ὃ ὅποιας μετέβηλε τὴν Ἀλβανίαν καὶ τὴν Μακεδονίαν κατὰ τὸν Αὐγούστον εἰς πεπυρακτωμένον κλίμανον.

Ὅταν ἡ θερμότης τῆς ἡμέρας κατήλθεν ἀπὸ 68 βαθμῶν εἰς 40 περίπου, ἔγρηρακα περιτόλοι καὶ τμήματα ἀναγνωρίσεως

χώρασαν πέραν τοῦ Λούγκα και τῆς Παβλόβσκ. Ὁ Κορνιλωφ γνωστοποίησεν εἰς τινα προκήρυξίν του, ὅτι ἡ μόνη του ἐπιθυμία εἶναι νὰ ἀπελευθερώσῃ τὴν χώραν ἀπὸ τὴν παρούσαν ἀδιέξοδον κατάστασιν και νὰ καταστήσῃ αὐτὴν εὐτυχῆ. Ὁρκίζεται, ὅτι θὰ κρατήσῃ τὴν ἀρχὴν, μέχρις οὗ συνάλλη ἢ συντακτικὴ συνέλευσις. Κατὰ διαταγὴν τῆς προσωρινῆς κυβερνήσεως κατεστράφησαν αἱ σιδηροτροχίαι, ὅπως δυσχεραίνωσι τὴν προέλασιν τοῦ Κορνιλωφ.

Υποστήριξις τοῦ Κορνιλωφ

(Ζ.) Ἡ «Μόρινκ Πόστ» πληροφορεῖται ἐκ Πετρούπολεως τὰ ἑξῆς: Ὁ σύνδεσμος τῶν ἐργατῶν και στρατιωτικῶν ἀπεφάσισε νὰ συνανέσῃ εἰς στρατιωτικὴν δικτατορίαν τοῦ Κορνιλωφ πρὸς τὸν συμφέρον τῆς ἔθνικῆς ἐνότητος τῆς χώρας, ἐφ' ὅσον θὰ εἶναι ἐξοφραλισμένα αἱ νόμιμοι ἐλευθερίαι τῆς ἐπαναστάσεως.

Ἡ «Νταίλυ Κρόνικλ» πληροφορεῖται ἐκ Πετρούπολεως, ὅτι τὰ δύο συντάγματα πυροβολικοῦ τῆς Πετρούπολεως ἐκλήρωθησαν ὑπὲρ τοῦ Κορνιλωφ, τὸ ὅποιον εἶχεν ὡς συνέπειαν τὴν ὑποχωρητικότητά τῆς προσωρινῆς κυβερνήσεως. Τὸ κίνημα τοῦ Κορνιλωφ φέρεται προφανῶς ἀντιδημοκρατικὸν χαρακτῆρα. Λέγεται, ὅτι και ὁ Μπρουσσὼφ βαδίζει μετὰ δύο μεραρχιῶν πρὸς ὑποστήριξίν τοῦ Κορνιλωφ.

ΠΑΝΙΚΟΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΕΤΡΟΥΠΟΛΙΝ

(Ζ.) Γενεῆν, 12. Σεπτεμβρίου. Εἰς τὴν Πετρούπολιν ἐπικρατεῖ κατὰ τηλεγράφημα τῆς «Χέραιντ» τῆς Νέας Ὑόρκης πανικός. Οἱ σιδηροδρομικοὶ σταθμοὶ πολιορκεῖσιν ἀπὸ τρομαχθέντων λαῶν, ὁ ὁποῖος φεύγει πρὸς ὅλας τὰς διευθύνσεις.

Τελευταία εἰδήσεις ἀπὸ τὴν Ρωσίαν

(Ζ.) Ἡ προσωρινὴ κυβερνήσις ἐκίρυσεν εἰς κατάστασιν πολιορκίας τὴν Μόσχαν και τὸν νομὸν Μόσχας.

Τὰ στρατεύματα, τὰ ὁποῖα ἔμειναν πιστὰ εἰς τὴν προσωρινὴν κυβερνήσιν μεταφέρονται εἰς τὰ περίε τῆς πόλεως, ὅπου ἐκάστην στιγμήν εἶναι δυνατόν νὰ γίνῃ σύγκρουσις τῶν δύο στρατευμάτων. Λέγεται, ὅτι ὁ Κερένκι ἐφέρε μετὰ τὸ μέρος του τοὺς Μπολσεβέκι ὑπὲρ τοῦ ἀγώνος κατὰ τῆς ἀνεπαναστάσεως κατόπιν ὑποχωρήσεν ἀπέναντι αὐτῶν. Εἰς Τορνέε δημοσιεύθη προκήρυξις, ἡ ὁποία προτρέπει τοὺς στρατιώτας, νὰ ὑποστηρίξωσιν ἐν ἀνάγκῃ ἐνέπλευσιν τὴν προσωρινὴν κυβερνήσιν κατὰ τῆς ἀνεπαναστάσεως.

Τὸ πρακτορεῖον Χαβῆς ἀναγγέλλει ἐκ Πετρούπολεως, ὅτι ὁ νέος δικτατὴρ τοῦ ῥωσικοῦ στρατοῦ, στρατηγὸς Κλεμπίφσκι, διέταξε νὰ διαλυθῶσι τὸ 1. και 2. σύνταγμα πυροβολικοῦ τῆς Πετρούπολεως. Ἡ Πετρούπολις ἐκλήρωχθῃ εἰς κατάστασιν ἀμύνης. Μεταξὺ τῶν σιδηροδρομικῶν σταθμῶν Βαρσοβίας και Βαλτικῆς και κατὰ μήκος τῆς διαύρου τοῦ Νέβρα κατασκευάζονται ὀχυρώματα.

Στρατεύματα τοῦ Κορνιλωφ κατέλαβον τὴν πόλιν Νοβγορόν, πλησίον τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς πρὸς τὴν Μόσχαν. Εἰς Νοβγορόν εὐρίσκονται μεγάλα ἐργοστάσια πυρομαχικῶν.

Ἡ φρουρὰ τῆς Γκατσίν, ἀμέσως πρὸ τῆς Πετρούπολεως, ἐθάδισεν εἰς Λούγκα, ὅπως ἐνωθῇ μετὰ τῶν στρατιωμάτων τοῦ Κορνιλωφ. Πιστεύεται, ὅτι τὰ ἐνῆα δέκατα τοῦ στρατοῦ εἶναι ὑπὲρ τοῦ Κορνιλωφ. Μετὰ τὸ Κορνιλωφ συνεργάζεται και ὁ Μπρουσσὼφ, ὁ ὁποῖος εὐρίσκεται εἰς τὸ στραγγεῖόν του. Μέχρι τοῦδε προσεχωρήσαν εἰς τὸ κίνημα τοῦ Κορνιλωφ 43 στρατηγοὶ τοῦ μετώπου.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΠΑΙΝΛΕΒΕ

(Ν.) Παρίσιον, 12. Σεπτεμβρίου. Τὸ ὑπουργεῖον ἐσχίμα τίσθη ὡς ἑξῆς:

Πρόεδρος και στρατιωτικῶν Πανλιβε, δικαιοσύνης Βερρέ, ἐξωτερικῶν Ριμπό, ἐσωτερικῶν Στέεζ, ναυτικῶν Σωμέ, ἐξοπλισμοῦ Λουσέρ, οικονομικῶν Κλάς, ἀποικίῶν Ρενάρ Μκεσνάρ, δημοσίων ἔργων Κλαρέζ, παιδείας Νταγιέλ Βενσάν, ἐργασίας Ρενώ, ἐμπορίου Κλεμαντέλ, γεωργίας Νταβί, ἐπισταμοῦ Μορις Λόν, ἐξωτερικῆς ἀποστολῆς Φραγκλίνος Μπουγιόν.

Ἐπουργοὶ και ὑπουργοὶ τοῦ συμβουλίου τοῦ πολέμου: Μπαρτό, Λέων Μπουρζούα, Ντουμέρ και Ἰωάννης Ντουτοῦ.

Τὸ ὑπουργεῖον Πανλιβε περιλαμβάνει 11 ὑπουργεῖα. Ἐν διατάμῃ ἐγκαθιστὰ τὸ πολικὸν συμβούλιον, συγκαίμενον ἀπὸ τῶν Πανλιβε, τοὺς ὑπουργοὺς ἐξωτερικῶν, ναυτικῶν, ἐξοπλισμοῦ και τοὺς ὑφυπουργοὺς Μπαρτό, Μπουρζούα, Ντουμέρ, Ντουτοῦ και τὸν ὑπουργὸν τῶν οικονομικῶν.

(Ζ.) Βέρνι, 13. Σεπτεμβρίου. Πόσον ἀβέβαιαι ἦσαν οἱ κοινοβουλευτικοὶ κύκλοι τῶν Παρισίων μέχρι τῆς τελευταίας στιγμῆς περὶ τῆς διευθετήσεως τῆς ὑπουργικῆς κρίσεως, δεικνύουσιν αἱ γίχναται ἔσπερατοι ἐκδόσεις τῶν ἐφημερίδων, ἐκ τῶν ὁποίων δυνάται τις νὰ συμπεράνῃ, ὅτι τὸ σημερινὸν ὑπουργεῖον οὐδέποτε πληρῶν θὰ ἰκανοποιήσῃ. Μία σοσιαλιστικὴ ἐφημερὶς ἔγραψεν εἰς τὸ χθιστὸν τῆς φύλλου, ὅτι ὁ Πανλιβε ἀποδεικνύεται ἀίκανος πρὸς σχηματισμὸν ὑπουργεῖου και ὅτι ὡς ἐκ τούτου πρέπει νὰ ἀνατεθῇ οὗτος εἰς τὸν Τομά, ὅπως ἐκπληρωθῶσιν αἱ σοσιαλιστικαὶ ἀπαιτήσεις. Εἰς τὴν πλήρῃ ἀπομάκρυνσιν τοῦ ὑπουργοῦ τῶν πυρομαχικῶν Τομά οὐδεὶς ἐπίστευεν. Ἐπίσης ἀμφιβαλλόν μέχρι τέλους, ἐάν θὰ εἰσῆλθοι εἰς τὸ ὑπουργεῖον ὁ Ρενωτέλ.

Ἀπὸ τὰς διαφόρους ὁπλοείσεως τῶν γαλλικῶν ἐφημερίδων ἀπεδόθητῃ ἀληθῆς μόνον μία, ὅτι ὁλαδὸ ὁ Ριμπό θὰ ἐκράτει τὸ ὑπουργεῖον ἐν ἐξωτερικῶν. Τὴν σοσιαλιστικὴν ἀπαιτήσιν τῆρσεως δημοκρατικῆς πολιτικῆς ἡμῶσις θὰ ἀνηθῇ νὰ ἐκπληρώσῃ τὸ νέον ὑπουργεῖον μετὰ ὑπουργῶν τῶν ἐξωτερικῶν τὸν Ριμπό. Ὡσαύτως και τὰ λοιπὰ σημεῖα τοῦ προγράμματος, τὸ ὁποῖον ἐδημοσίευσεν ὁ Ρενωτέλ εἰς τὴν «Ὀυμανιτέ», δὲν ἐλήφθησαν ὑπ' ὄψιν. Ὁ μόνη ὑποχώρησις ἀπέναντι τῶν σοσιαλιστῶν εἶναι ἡ πρόσληψις τριῶν σοσιαλιστῶν ὑπουργῶν εἰς τὸ ὑπουργεῖον. Ἐγάρχει ὅμως ἀμφιβολία, ἐάν τοῦτο θὰ εἶναι ἀρκετὸν νὰ μεταβάλῃ τὴν στάσιν τοῦ κόμματος τούτου. Ὡσαύτως ἀναμένεται μετὰ ἀνομοιότητος ἡ στάσις τοῦ Κλεμαντέλ, τοῦ ὁποῖου ἀνεμένεται μετὰ βεβαιότητος ἡ συμμετοχὴ εἰς τὸ ὑπουργεῖον.

(Ζ.) Παρίσιον, 12. Σεπτεμβρίου. Τὸ συμβούλιον τῶν Ἡνωμένων Σοσιαλιστῶν ἀπηγόρευσεν εἰς τὰ μέλη του νὰ συμμετάσχωσιν εἰς τὸ ὑπουργεῖον Πανλιβε.

ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΕΛΕΩΝΩΡΑ †

(Ν.) Σόφια, 12. Σεπτεμβρίου. (Ἰδιώτερον τηλεγράφημα τοῦ βουλγαρικοῦ τηλεγρ. πρακτορείου.) Ἡ βασίλισσα Ἐλεωνώρα ἀπέθανε τὴν 420 μ. μ.

Ἡ βασίλισσα Ἐλεωνώρα ἐγεννήθη τὴν 22. Αὐγούστου 1860 ὡς θυγάτηρ τοῦ κόμητος Ἐρρίκου τοῦ Πατάρτου τοῦ Ρόυε-Κέστρες και τῆς συζύγου του Λουίζης, χήρας πριγκιπίσσης τοῦ Σάξεν-Άλτεμβουργου, πριγκιπίσσης τῆς Ρώης, συνεζύγη δὲ τὸν Μάρτιον τοῦ 1908 εἰς τὸ ἀνάκτορον Ὁμπερστανὸν πλησίον τῆς Γέκρα μετὰ τὸ τετελεσμένον και γῆθ βασιλέως τῆς Βουλγαρίας Φερδινάνδου, ὁ ὁποῖος ἐγένεθ ἔλαθε εἰς πρῶτον γάμον μετὰ τῆς ἐν ἔτει 1899 ἀποθανούσσης πριγκιπίσσης Λουίζης τῶν Βουρβόνων-Πάρμα. Ἡ βασίλισσα Ἐλεωνώρα, εἰς τὴν ὁποίαν ὀφείλονται ἀναριθμητὰ φιλανθρωπικὰ ἔργα, εἶχεν ἀδύνησιν σοβαροῦς κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος και κατὰ τὸν Φεβρουάριον ἐ. ἔ. ὑπέστη ἐγχείρησιν, μετὰ τὴν ὁποίαν ἡ ὄγκια τῆς ἐδελαιώθη σημαντικῶς, μέχρις ὅτου πρὸ ὀλίγου χρόνου ἐνεφανίσθη πάλιν ἡ ἀδύνησιν τῆς, ἐξ ἧς και ἀπέθανε.

ΠΛΩΘΟΥΝΤΑΙ ΛΑΧΕΙΑ ΤΟΥ ΕΡΥΘΡΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ
Πρὸς 3,30 ΜΥ. ἔκαστον.

Μ Π Ρ Α Σ Σ Ε Ρ Τ, Μαρίεν-πλάτς 2. Ι.

Ἐνοικιάζονται καλῶς ἐπιπλ. δωμ. Λουίξεν-στράσσε 15. Π. Ι.

Ἐνοικιάζονται ἐπιπλ. δωμ. Πράχκερ-στράσσε 69. Π. Ι. 8.

Ἐνοικιάζονται ἀμέσως 1 ἢ 2 καλῶς ἐπιπλ. δωμάτια μετὰ πιάνου. Ἐλζαβετ-στράσσε 5. Π.